

NAUSICAA

MEDICAL

www.nausicaa-medical.com

NAUSICAA Médical está certificada ISO 13485

ELEVAPERSONAS : FLYER XXL CON SEPARACIÓN ELÉCTRICA



FABRICACIÓN EN ACERO
CAPACIDAD MÁXIMA: 260 kg
DISPOSITIVO MÉDICO DE CLASE I

Resumen

Guía de Montaje / Elevapersonas: FLYER XXL con separación eléctrica

• Presentación, contraindicaciones, contenido.....	1
• Instrucciones de montaje	2-4
• Instrucciones generales de seguridad.....	5
• Instrucciones generales de seguridad antes del primer uso	6-8
• Uso del aparato	9-10
• Uso de la motorización	11-12
• Uso de la correa	13-17
• Reutilización, etiquetado	17-19
• Limpieza y mantenimiento.....	20
• Mantenimiento preventivo y controles de seguridad.....	21-23
• Características técnicas y dimensionales	24
• Piezas de repuesto.....	25
• Características técnicas de la motorización.....	26-27
• Guía de solución de problemas.....	28
• Garantía	29

FLYER XXL

NAUSICAA
MEDICAL

El elevapersonas Flyer XXL es un dispositivo médico de clase I conforme al reglamento (UE) 2017/745.
TODOS NUESTROS APARATOS CUMPLEN CON LA NORMA NF EN ISO 10535: 2021.

Presentación

El FLYER XXL es un elevapersonas con separación eléctrica de las patas, previsto para ser utilizado en hospitales, clínicas, residencias, EHPAD, en domicilios... y debe ser manejado por un cuidador.

Su uso compensa la discapacidad o incapacidad del paciente y facilita las condiciones de trabajo para el personal sanitario.

Está destinado a la transferencia y transporte de un paciente con movilidad reducida causada por una enfermedad o discapacidad y debe utilizarse con un arnés adecuado (sin contacto con piel lesionada).

El elevapersonas FLYER XXL está previsto para su uso con pacientes que pesen hasta 260 kg.

Las condiciones climáticas para el uso del FLYER XXL son las siguientes: temperatura ambiente de 0°C a 40°C, con una humedad del 20% al 80% y una presión de aire de 700 hPa a 1060 hPa en un aire atmosférico normalmente compuesto.

El aparato puede utilizarse en el baño (sin contacto con el agua) o en el aseo. Los elevapersonas permiten transferir al paciente de manera pasiva desde una cama, un sillón de descanso, un inodoro o una silla de ruedas.

Contraindicaciones

Enfermedades como la osteogénesis imperfecta, la osteoporosis o daños en la columna vertebral y las alteraciones mentales o ataques epilépticos pueden ser contraindicaciones.

Contenido

El elevapersonas ya ha sido inspeccionado para verificar que está libre de defectos y que no falta nada.

No obstante, revise el producto inmediatamente después de la recepción por cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el transporte.

Utilice el albarán de entrega para verificar que todos los artículos están presentes y que la entrega está completa.

Caja	Contenido	Cantidad
FLYER XXL con separación eléctrica	FLYER XXL con separación eléctrica de las patas	1
	Bloque batería (extraíble)	1
	Telemando	1
	Adhesivo con código QR que dirige al manual de usuario	1

Instrucciones de Montaje

ANTES DE UTILIZAR SU ELEVAPERSONAS, ES NECESARIO VERIFICAR QUE:

- Las patas del elevapersonas se abren y cierran correctamente.
- Las ruedas giran y ruedan normalmente.
- El funcionamiento de los frenos de las ruedas traseras es correcto.
- El yugo gira y se balancea correctamente.
- No hay ningún desgaste ni deformación en los ganchos del yugo.

ATENCIÓN :

- El montaje se realiza con los frenos bloqueados y las patas apretadas
- No atrape el cable del mando entre 2 piezas metálicas

Así es como está acondicionado su producto una vez sacado de su caja.



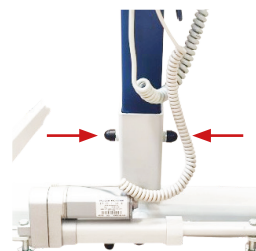
Paso 1:

- Inserte el mástil del aparato en la ranura central de la base.



Paso 2:

- Fije el mástil con el eje largo así como sus arandelas, sus tuercas y sus tapones.



Instrucciones de Montaje

Paso 3:

- Fijar el cilindro con el eje largo así como sus arandelas y sus perillas.



Paso 4:

- a - Montar el brazo de elevación con la ayuda del mando a distancia.
- b - Montar la percha con su eje ranurado así como sus arandelas y su cierre.



Paso 5:

- El aparato está listo para ser utilizado.



Instrucciones de montaje

Para desmontar el aparato, este procedimiento debe aplicarse en sentido inverso.

CONSEJOS DE USO:

- Su grúa está diseñada para transferir pacientes, no debe utilizarse para otros fines.
- Verifique que el peso del paciente no supere el peso máximo que la grúa puede soportar.
- Maniobre la grúa empujando el manillar, nunca empujando al paciente.
- Manipule la grúa con precaución al transferir a un paciente y a una velocidad adecuada a la situación.
- Circule con la grúa sobre superficies planas y lisas. No se recomienda utilizarla en una pendiente de más de 5°: si debe circular por una rampa, se aconseja que una segunda persona le ayude.
- Puede utilizarse en habitaciones húmedas como baños y aseos. No está diseñada para ser utilizada bajo la ducha.
- Nunca debe recargarse la batería de una grúa cerca de una bañera o una ducha.

Instrucciones generales de seguridad

1. Utilice la grúa únicamente conforme a su finalidad, respetando la legislación vigente para los dispositivos médicos, las prescripciones legales correspondientes, la normativa de protección laboral y la prevención de accidentes.
2. Tenga en cuenta que la grúa es un dispositivo médico, por lo que el usuario debe cumplir la directiva sobre el uso de dispositivos médicos.
3. Los requisitos relativos a la instalación eléctrica de la sala o zona donde se utiliza la grúa deben cumplir con el estado actual de la técnica.
4. Utilice la grúa solo después de haber recibido formación para su manejo y con pleno conocimiento de causa.
5. Antes de la puesta en servicio, lea el manual de instrucciones completo para evitar daños debidos a un mal uso o a la exposición a riesgos. El manual contiene información y observaciones importantes necesarias para el uso de la grúa.
6. Utilice la grúa únicamente conforme a este manual de instrucciones. Puede consultarse en cualquier momento gracias al código QR en el mástil. Guarde cuidadosamente el manual para consultarlo posteriormente en caso de dudas. Adjunte este manual a la grúa en caso de cambio de propietario.
7. Antes de cada uso, debe comprobarse que la grúa y sus accesorios estén en correcto funcionamiento y en perfecto estado.
8. Antes de utilizar la grúa con otros dispositivos médicos o no médicos, verifique que la combinación de estos productos esté autorizada y que puedan emplearse juntos de forma segura.
9. El montaje, la puesta en servicio, el mantenimiento y la reparación de la grúa deben ser realizados únicamente por especialistas competentes.
10. Corresponde al usuario o al operador garantizar (mediante medidas e instrucciones adecuadas) que se excluya cualquier esfuerzo mecánico sobre el cable de carga (por doblado, tracción, cizallamiento, aplastamiento) durante la carga o la limpieza de la pieza. Esto también se aplica a los cables eléctricos de otros dispositivos utilizados con la grúa.
11. Respete el tiempo de funcionamiento y la carga máxima admisible. Estos valores no deben superarse, de lo contrario no se garantizará un funcionamiento seguro.
12. No exponga la grúa a la luz solar directa, ni al calor, ni a la humedad.
13. Asegúrese de que no entre humedad en el sistema eléctrico.
14. Evite los esfuerzos mecánicos sobre los cables eléctricos utilizados. Tirar, doblar o aplastar los cables eléctricos puede dañarlos.
15. Recargue las baterías en un lugar bien ventilado.
16. No se pueden excluir interferencias electromagnéticas u otras entre la grúa y otros dispositivos. Si existe riesgo de tales interferencias, la fuente de las mismas debe alejarse o no debe utilizarse la grúa.
17. Las interferencias causadas por el uso de dispositivos portátiles de comunicación no pueden excluirse completamente. Por ello, debe mantenerse una distancia de seguridad de al menos 3,3 m para garantizar el funcionamiento seguro de la grúa.
18. No deje que los niños permanezcan sin supervisión cerca de la grúa.
19. La grúa no debe utilizarse si se producen ruidos anormales, daños o cualquier otro mal funcionamiento. En ese caso, no conecte la grúa al cargador, sino informe a NAUSICAA MEDICAL.
20. Si está dañada o defectuosa, la grúa no debe utilizarse ni conectarse a la red eléctrica. Informe al distribuidor para que se encargue de solucionar el defecto o la avería.
21. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe notificarse a NAUSICAA MEDICAL y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario y/o el paciente.

Instrucciones de seguridad antes del primer uso

Respete las siguientes instrucciones de seguridad antes de cada transferencia del paciente:

- El cuidador debe tener los conocimientos necesarios para seleccionar y utilizar una eslinga de elevación adecuada.
- Verifique la compatibilidad entre la percha de la grúa y la eslinga antes de utilizar la grúa.
- Verifique la carga máxima del aparato y de la eslinga.
- Verifique el tamaño y el modelo de la eslinga en función de la morfología del paciente.
- Verifique el estado de la eslinga antes de cada uso. La eslinga no debe tener desgarros en el tejido ni costuras dañadas.
Verifique si se han colocado los enganches correctos. Todas las hebillas de la eslinga tienen 3 niveles diferentes: largo (verde), medio (amarillo), corto (rojo). Cada par de hebillas solo debe presentar la siguiente combinación de enganches: largo (verde), medio (amarillo), corto (rojo).
- Verifique que todos los lazos estén fijados al gancho de la percha.
- Bloquee el nivel de las ruedas de la silla de ruedas o de la cama médica para poder subir y bajar al paciente con seguridad. Deje las ruedas de la grúa del paciente en posición desbloqueada.
- Asegúrese de que la distancia de transferencia sea lo más corta posible y nunca deje al paciente suspendido sin supervisión.
- Observe el comportamiento del paciente durante la transferencia. Los movimientos bruscos del paciente o los obstáculos pueden causar peligros.
- Eleve al paciente a la altura necesaria.
- Mantenga las eslingas de elevación alejadas del calor intenso o de las llamas abiertas; no son ignífugas.
- Antes de cada uso, es importante comprobar el estado de todo el dispositivo de transferencia (grúa + eslinga): costuras, estado de las correas y la tela.
- Está estrictamente prohibido mover y transportar al paciente suspendido cuando un DINAMÓMETRO está montado en la percha.

Instrucciones de seguridad antes del primer uso



Antes de su uso, verifique que el mando a distancia y el cilindro estén correctamente conectados al bloque de control (página 26).
Verifique el estado de la caja de control y de la batería.



Verifique que la batería esté cargada gracias al indicador situado en la batería. Una pulsación prolongada en el botón BATT permite mostrar el nivel de carga.



Verifique que el cilindro esté correctamente fijado.

Instrucciones de seguridad antes del primer uso

Dispositivo de frenado:

Los frenos forman parte de los elementos de seguridad importantes de la grúa. Las ruedas traseras están equipadas con frenos que permiten bloquear la rueda presionando con el pie el pedal rojo de la rueda hasta que se detenga (rueda con freno apretado). Para desbloquear las ruedas, empuje el pedal rojo hacia arriba (rueda desbloqueada).

Al bloquear su grúa, asegúrese siempre
de que ambas ruedas estén bloqueadas.

Atención al utilizar el aparato en un suelo inclinado, ambas ruedas traseras deben estar bloqueadas
para evitar el riesgo de que el aparato se desplace o vuelque.

Rueda delantera sin freno



Rueda trasera con freno



Uso del aparato

Las grúas para pacientes permiten transferir a los pacientes de una cama, una silla, el inodoro, una silla de ruedas o el suelo de manera sencilla y eficaz.

En los entornos de atención, ofrecen al cuidador la solución más adecuada para las tareas básicas de transferencia del paciente: elevación y reposicionamiento.

Las grúas para pacientes están destinadas a la transferencia y transporte de un paciente con movilidad reducida causada por una patología o discapacidad. Debe ser utilizada por un cuidador con un arnés adecuado.

Es importante seleccionar un arnés que sea adecuado para el paciente según su patología y morfología. El uso de un equipo adecuado reduce considerablemente el riesgo de lesiones para el paciente y el cuidador.

El uso de una grúa para pacientes requiere una evaluación de la capacidad física del paciente.

Es posible realizar las siguientes transferencias con las grúas para pacientes Nausicaa Medical:

- Transferencia de una silla a una cama
- Transferencia de una cama a una silla
- Transferencia del paciente desde el suelo



1. Si el paciente está acostado de espaldas, gírelo de lado para que quede de espaldas a usted.
2. Doble el arnés por la mitad en la dirección longitudinal.
3. Coloque el arnés con el lado doblado sobre la espalda del paciente. Al hacerlo, el logotipo de NAUSICAA y las etiquetas deben estar hacia abajo. Asegúrese de que el borde inferior de la parte trasera del arnés esté en el coxis y que el borde superior esté en los hombros del paciente.
4. Gire al paciente sobre el arnés hacia el otro lado.
5. Tire la mitad doblada del arnés por debajo del paciente y colóquelo correctamente.
6. Gire al paciente de nuevo sobre su espalda.
7. El paciente está correctamente acostado sobre el arnés si su espalda está completamente sobre la parte dorsal del arnés y las piernas están junto a sus muslos.
8. Ahora eleve la parte del respaldo de la cama médica hasta que el paciente esté casi sentado derecho.
9. Doble los dos soportes de las piernas desde el exterior hacia el interior alrededor de los muslos del paciente.
10. Coloque la grúa para que los enganches de la percha estén ligeramente por encima del nivel de los ojos del paciente. Asegúrese de que haya suficiente espacio entre la cabeza del paciente y la percha de la grúa.
11. Antes de fijarlos a la percha, asegúrese de que los enganches de los hombros y los de las piernas estén a la misma altura y sean simétricos.
12. Asegúrese de que los enganches de los hombros del arnés estén correctamente posicionados en los ganchos exteriores de la percha.
13. Luego, enganche de forma cruzada los enganches de las piernas en los ganchos interiores.
14. Levante el brazo de elevación de la grúa hasta que los enganches de los hombros y las piernas estén tensos. Verifique ahora si el arnés está correctamente sujeto.
15. Ahora puede levantar al paciente. Utilice la manija de maniobra situada en el borde superior de la parte trasera del arnés para facilitar el posicionamiento.
16. Realice la operación inversa para retirar el elemento de soporte



Mando a distancia para versión
ECP mecánica

Mando a distancia para versión
ECP eléctrica



Puesta en marcha/parada de la caja de control:

- Para encender la caja de control, gire el botón de parada de emergencia un cuarto de vuelta hacia la derecha. Entonces se muestra la pantalla LCD, indicando el nivel de carga de la batería.
- Pulse el botón de parada de emergencia **después del uso o en caso de peligro inminente.**

Subida / bajada:

- Mantener presionado el botón de subida o bajada permite accionar el brazo. Al soltar el botón se detiene el movimiento, así como al alcanzar un final de recorrido alto o bajo.

Apertura / cierre de las patas (versión ECP):

- Mantener pulsado o presionar prolongadamente el botón de apertura o cierre permite accionar las patas del aparato. Soltar el botón detiene el movimiento así como al alcanzar un final de carrera abierto o cerrado.

Carga de la batería:

La carga del bloque de batería se realiza directamente a través de la caja de control. Para ello, conecte el cable de alimentación (a) a la toma de corriente.



Extracción / colocación de la batería:

Los cargadores de pared se venden como equipamiento opcional.

Para quitar la batería, presione el botón gris y retire el bloque tirando hacia arriba (1).

Para volver a colocar la batería, mantenga presionado el botón gris y coloque el bloque comenzando por la parte inferior, luego suelte el botón gris para encajar la parte superior (2).



Uso de la cincha

Antes de utilizar una grúa para pacientes, deben tenerse en cuenta los siguientes parámetros según la situación: la discapacidad física, la patología y la morfología general del paciente.

Para seleccionar un arnés, el cuidador debe tener en cuenta los siguientes 3 factores:

- la talla del paciente
- el peso del paciente
- el contorno de cintura del paciente para los arneses con peto

Todos nuestros modelos son dispositivos médicos de clase I, se adaptan y son compatibles con todas las grúas para pacientes que tengan un sistema de enganche equivalente (certificado de compatibilidad bajo demanda).

TEJIDOS

Según el modelo de arnés, le ofrecemos dos tipos de tejidos de poliéster: JERSEY

: muy fácil de manipular, proporciona una sujeción optimizada y confortable.

RED: ideal para el baño y la higiene, evita la maceración y es fácil de secar.

Peso / Talla	1m50	1m55	1m60	1m65	1m70	1m75	1m80	1m85	1m90	1m90 + 1m90
40 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
45 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
50 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
55 kg	S	S	S	S	S	S	M	M	M	M
60 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
65 kg	M	M	M	S	S	S	M	M	M	M
70 kg	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
75 kg	L	L	M	M	M	M	M	M	M	M
80 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
85 kg	L	L	L	L	M	M	M	M	M	M
90 kg	L	L	L	L	L	L	M	M	M	M
95 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	M	M	M	M
100 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
110 kg	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L	L	L
120 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	L	L	L	L
130 kg	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL	XL
160 kg	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL
190 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	XL	XL	XL	XL
220 kg	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	2 XL	XL	XL
250 kg	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL	2 XL	2 XL	2 XL
280 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	3 XL	3 XL	3 XL	3 XL
320 kg	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL	4 XL

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Para asegurar la máxima eficacia en el uso de los productos de esta gama, es indispensable:
 - elegir la talla adecuada según el paciente
 - ajustar el producto lo mejor posible al paciente
- Estos productos no deben estar en contacto directo con piel lesionada.
- Lea el manual de usuario antes de utilizar los arneses y realice los controles mencionados antes de cada uso.
- Antes de transferir a un paciente con la grúa, asegúrese de que el arnés esté bien sujeto a los cuatro ganchos de la percha de la grúa.
- Vida útil de la cincha: 3 años.

Lea el manual de usuario antes de utilizar los arneses.

Las correas del respaldo deben engancharse en el mismo color.

Nunca modifique el ajuste de los enganches de la eslinga, en la percha del elevador de pacientes, cuando una persona esté instalada en la eslinga.

Antes de transferir al paciente, asegúrese de que la eslinga esté bien enganchada a la percha.

NORMA ISO 10535: 2021 SOBRE EL CONTROL PERIÓDICO DE LAS ESLINGAS

B.2.4 Control de los elementos de soporte corporal (= cinchas)

Se debe realizar un control periódico del elemento de soporte flexible con la frecuencia indicada por el fabricante, al menos dos veces al año.

Puede ser necesario realizar controles más frecuentes cuando un elemento de soporte flexible se utiliza o se limpia con mayor frecuencia de lo normal.

Los controles deben ser realizados por una persona que posea las cualificaciones requeridas y que conozca bien el modelo del elemento de soporte, así como las modalidades de su uso y mantenimiento.

El control debe permitir detectar signos de deterioro, desgaste o fallo potencial, y verificar la legibilidad de las etiquetas.

Se debe conservar el informe de control en un lugar seguro para consultarlo en caso de incidente.

Este informe debe contener la siguiente información:

- la fecha del control;
- los detalles de identificación del elemento de soporte y su número de serie;
- la información sobre el estado del elemento de soporte;
- la próxima fecha de control prevista;
- el nombre, los datos de contacto y la firma del inspector.

POSICIONAMIENTO DE LOS ENGANCHES

Las correas del respaldo y del soporte de muslos deben engancharse en el mismo color.



Posición sentada:

- Enganches superiores cortos a la altura de los hombros
- Enganches inferiores largos, cruzados entre las piernas



Posición sentada:

- Enganches superiores medios a la altura de los hombros
- Enganches inferiores largos

Uso de la cincha



Posición semi-sentada:

- Enganches superiores medios a la altura de los hombros
- Enganches inferiores largos, descruzados entre las piernas

Para las transferencias en posición tumbada o recogidas del suelo, es necesario utilizar siempre una eslinga con reposacabezas o añadir un reposacabezas desmontable a la eslinga.

Para los pacientes sin sujeción de cabeza, es necesario utilizar siempre una eslinga con reposacabezas o añadir un reposacabezas desmontable a la eslinga.



ESTE DISPOSITIVO MÉDICO DEBE SER UTILIZADO O REQUIERE FORMACIÓN POR UN PROFESIONAL DE LA SALUD

Recogida del paciente del suelo

Nuestro elevador de pacientes Nausify le permite realizar una recogida del suelo. Las eslingas a utilizar son:

- Eslingas hamaca
- Eslingas en U

Durante una recogida del suelo, se debe:

- Asegurar el cuello del paciente con un reposacabezas rígido o un reposacabezas con enganches.
- Si no dispone de reposacabezas, debe acompañar el cuello del paciente con su mano.
- La cabeza del paciente debe estar en el lado opuesto al mástil para evitar golpes durante la elevación.
- Para facilitar el paso de los pies del elevador de pacientes, deben estar separados, el primero a lo largo del cuerpo y el segundo bajo el pliegue de ambas rodillas.

• Comprobar bien que la eslinga no se enganche en la base del cilindro al inicio de la elevación.



DEMONSTRATION VIDEO
SCANNEZ
ICI

Uso de la cincha

	ESLINGAS RECOMENDADAS PARA LA TRANSFERENCIA		Eslingas recomendadas para la higiene y uso en el WC. No pueden permanecer bajo el paciente.
	ESLINGA HAMACA (Puede permanecer bajo el paciente)	ESLINGA EN U (No puede permanecer bajo el paciente)	
Pérdida de tonicidad en miembros inferiores con sujeción de tronco y con sujeción de cabeza	Eslingas hamaca	Arneses en U Arneses en U de ajuste rápido	Arnés de higiene Arnés de higiene confort Arnés en U de transferencia rápida
Pérdida de tonicidad en miembros inferiores sin sujeción de tronco y con sujeción de cabeza	Eslingas hamaca	Arneses en U Arneses en U de ajuste rápido	Arnés de higiene Arnés de higiene confort
Pérdida de tonicidad en miembros inferiores sin sujeción de tronco y sin sujeción de cabeza	Arneses Hamaca con opción de reposacabezas	Arneses en U con respaldo Arneses en U de ajuste rápido con opción de reposacabezas Arnés en U ergonómico	
Paciente amputado	Eslinga hamaca sin cruce		
Paciente agitado/ansioso	Eslinga hamaca sin cruce	Arnés en U envolvente Arnés en U con respaldo	
Paciente espástico	Arnés Hamaca sin cruce con opción reposacabezas	Arneses en U con respaldo Arneses en U de ajuste rápido con opción de reposacabezas Arnés en U ergonómico	Arnés de higiene con opción de reposacabezas Arnés de higiene confort Arnés en U de ajuste rápido
Paciente dependiente físico y psíquico	Eslingas hamaca	Arnés en U envolvente Arneses en U con respaldo Arneses en U de ajuste rápido con opción de reposacabezas Arnés en U ergonómico	
Contraindicación de constricciones en las caderas	Eslinga hamaca sin cruce	Arnés de transferencia rápida	Arnés de transferencia rápida

Uso de la cincha

Posición del paciente

Lors du choix de la sangle, il est important de prendre en compte les différentes positions de transfert possible afin de s'adapter à la pathologie du patient.

On distingue 3 positions possibles :

- Position assise (90°)
- Position semi-assise
- Position semi-allongée

			
	POSITION ASSISE (90°)	POSITION SEMI-ASSISE	POSITION SEMI-ALLONGÉE
Type de Patient	Patient peu dépendant avec un tonus correct	Patient plus dépendant avec tendance au basculement vers l'avant	Patient très dépendant à très faible tonus
Cadre d'Utilisation	Idéal pour un transfert à partir d'un fauteuil à dossier fixe à 90° 	Idéal pour un transfert à partir d'un fauteuil inclinable 	Idéal pour un transfert à partir d'un fauteuil coquille incliné ou d'un lit 
Sangles Recommandées	Sangle en U éco Sangle en U Sangle à réglage rapide Sangle de transfert rapide Sangle de toilette Sangle ergonomique Sangle en U enveloppante Sangle à dossier et	Sangle de toilette éco Sangle hamac éco filet Sangle hamac sans croisement	Sangle hamac

Reutilización

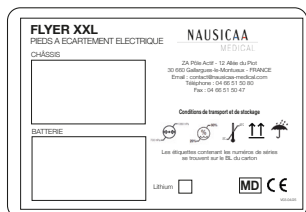
Este producto puede ser reutilizado.

Es necesario limpiar, desinfectar y mantener la grúa y el arnés después de cada uso. Antes de cualquier reutilización, consulte los capítulos:

- Mantenimiento preventivo y controles de seguridad
- Limpieza y mantenimiento

Etiquetado

Etiquetado en la caja



1

FLYER XXL

NAUSICAA
MEDICAL

2



CONSIGNES DE SECURITE - avant chaque usage

NAUSICAA
MEDICAL

- Vérifier le parfait état de l'élément de soutien (sangle).
- L'élément de soutien (sangle) ne doit jamais être utilisé pour déplacer l'appareil.
- Vérifier le parfait état de la sangle de traction (gamme EASYLEV).
- Vérifier la présence et le bon état des dispositifs de sécurité : tous les axes et leurs maintiens (goupilles, clips ou boulons), et le bon serrage de la visserie (voir le manuel d'utilisation).

NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN CAS DE MANQUE OU DE MAUVAIS ETAT.

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

V02.10/23

3



ENTRETIEN BATTERIE

NAUSICAA
MEDICAL

UNE BATTERIE MAL ENTRETENUE SE DETEIORE.

- Recharger au maximum et régulièrement la batterie.
- Elle doit être utilisée et conservée à des températures comprises entre 5°C et 40°C.
- Il faut contrôler le chargeur si la batterie ne fonctionne plus.
- Réaliser de petites charges incomplètes réduit la durée de vie de la batterie.

BATTERIE PLOMB

- Recharge complète 2 fois par semaine en usage à domicile.
- L'état de la batterie dépend de la bonne gestion de sa charge.

BATTERIE LITHIUM

- Peut être rechargé aussi souvent que souhaité.
- Si l'indicateur de niveau de charge reste éteint, recharger la batterie.

V03.10/23

NAUSICAA Médical - 12 Allée du Piot - ZA Pôle Actif - 30660 Gallargues-le-Montueux- FRANCE

4

Poids maximum
Maximum weight
Maximale tragfähigkeit
Peso maximo
Peso massimo

260 KG



5



6



7

CÓDIGO QR
Remitiendo hacia
el manual
de uso



OBJETIVO:

- Restaurar la grúa y evitar la transmisión de gérmenes de un paciente a otro.
- Eliminar toda suciedad orgánica mediante una acción mecánica o química (desinfección).

ANTES DE CUALQUIER MANIPULACIÓN:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Verificar que todos los elementos eléctricos estén conectados entre sí.

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA:

- Limpiar las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente adecuado.
- Se recomienda una limpieza regular y debe añadirse a las tareas internas.

MANTENIMIENTO DIARIO / ENTRE CADA PACIENTE:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Limpiar con un producto de superficie.
- Limpiar la carcasa de los cilindros y los cables, si estos han estado en contacto con fluidos corporales, especialmente orina.
- Limpiar y luego desinfectar todas las partes en contacto directo con el paciente
- Mantenimiento específico por parte de los proveedores de servicios tras la retirada de la grúa del establecimiento:
 - Operación de biolimpieza.
 - Limpieza a vapor de las diferentes superficies planas. Cambiar regularmente las superficies de limpieza para evitar cualquier carga acuosa. Limpieza a vapor de las partes de difícil acceso. Para los tubos, utilizar vapor con un paño de microfibra. No dirigir el vapor directamente sobre las cajas eléctricas.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN COMPLETA:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Limpiar todo el chasis del aparato con un detergente pre-desinfectante.
- Limpiar el motor con un paño ligeramente humedecido con una solución detergente pre-desinfectante (Nunca limpiar el aparato, especialmente el sistema eléctrico, con una hidrolavadora, una manguera de agua o similar.)
- Proceder a la desinfección del aparato (por vaporización de producto desinfectante de superficies o por nebulización de solución desinfectante, por ejemplo), asegurándose de respetar los tiempos de contacto del producto utilizado.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:

- Desconectar el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Verificar que el aparato no presente daños aparentes.
- Verificar que no falte ninguna pieza.
- Verificar el buen funcionamiento de las ruedas y que ningún material afecte su rodamiento (cabellos, etc.).
- Verificar el buen funcionamiento de los mandos, así como la conexión del control remoto y del actuador al bloque de batería.
- Limpiar las tomas y los botones de control con un paño seco, si es necesario con un paño húmedo (Nunca limpiar el aparato, especialmente el sistema eléctrico, con una hidrolavadora, una manguera de agua o similar.)
- Verificar la integridad de los cables eléctricos (actuador y control remoto).

ATENCIÓN :

- **Los detergentes utilizados deben tener un pH neutro.**
- **Evite los productos abrasivos y los disolventes, ya que podrían dañar el estado superficial del aparato.**

Mantenimiento preventivo y controles de seguridad

FRANCÉS

Tipo de grúa: FLYER XXL

N.º de serie del chasis:

El mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado.

Verificación de los puntos de seguridad (frecuencia: según el uso, al menos una vez al año):
Esta verificación se realiza visualmente; cualquier rastro de daño debe conllevar el reemplazo.

		CONFORME	NO CONFORME	FECHA DEL CAMBIO
1	Fijación de la viga (eje ranurado bajo el cierre), estado de la arandela de plástico.			
2	Fijación del brazo de elevación / mástil (atornillada)			
3	Fijación de la horquilla inferior del cilindro (atornillada) arriba y abajo			
4	Fijación mástil / base (atornillada)			
5	Fijación del pedal de separación de las patas o del cilindro eléctrico (eje ranurado + cierre)			
6	Fijación de las ruedas (atornillada)			
7	Fijación entre la base y las patas (atornillada)			
8	Estado de la estructura (soldaduras, articulaciones, oxidaciones)			
9	Control de la presencia y legibilidad de las etiquetas			
10	Sujeción entre la viga y el PESON (si el PESON está montado en el aparato).			

Verificación de las funciones eléctricas

(frecuencia: según el uso, al menos una vez al año):

Esta verificación se realiza con el elevador de personas en carga.

		CONFORME	NO CONFORME	FECHA DEL CAMBIO
A	Funcionamiento del cilindro de elevación/separación			
B	Funcionamiento del paro de emergencia			
C	Estado de las baterías (conservación de la carga)			
D	Estado del mando a distancia			

Controles realizados el:	Controles realizados por:	Fecha prevista del próximo control:

Puntos de control



LUBRICACIÓN FLYER XXL

Lubricación periódica: utilizar un producto “3 en 1” o similar

- 1- Ensamblaje brazo de elevación / viga
- 2- Ensamblaje horquilla superior del cilindro
- 3- Ensamblaje brazo de elevación / mástil
- 4- Ensamblaje horquilla inferior del cilindro
- 5- Ensamblaje mástil / base
- 6- Ensamblaje pedal de separación de las patas o del cilindro eléctrico
- 7- Ensamblaje ruedas
- 8- Ensamblaje base / patas



Documento de mantenimiento preventivo para descargar en nuestro sitio web y completar.





NAUSICAA

CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES

93 PALUDON 04-01
 V05.06.05

MAINTENANCE PREVENTIVE LEVE-PERSONNE

Date d'intervention :/...../.....

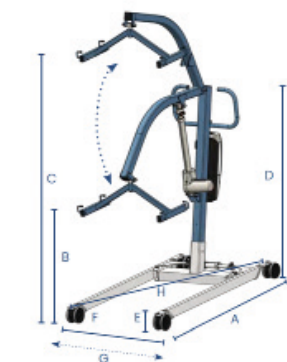
Cachet du prestataire de service :	Nom et prénom de l'intervenant :		
Nom du référent établissement :	Nombre de chambre(s) :		
Marque : Modèle : N° d'équipement : N° série (s'il y a lieu) :	☐ Matériel neuf ☐ Matériel appartenant à l'établissement		
Description	Conforme	Non conforme	Diagnostic
Vérification de la suspension du lit/au pour la protection incendiaire			
N° d'at de vérif. l'essai de choc (voir art. 52 article 2 du règlement de l'arrêté du 10/05/2002 de la préfecture de la région de l'Alsace entre l'Etat et la région et le lit).			
Vérification de l'assemblage viter / tige de levage			
Vérification de l'assemblage viter / tige			
Vérification de l'assemblage mât / tige de levage			
Vérification de l'assemblage mât / tige			
Vérification de l'axe assemblage mât / tige			
Vérification de l'assemblage mât / gâchet levage			
Vérification du système d'entraînement des pieds			
Vérification de l'assemblage de la pédale du lit en ECP			
Vérification des assemblages des pieds droit et gauche			
Vérification de la fixation des pieds			
Vérification du lit de la structure et de la peinture			
Vérification du fonctionnement du viton de levage			
Vérification de la télécommande (fonctionnement et état)			
Vérification du bouton de contrôle arrêt d'urgence (chargeur...)			
Vérification de la batterie (type 2, type contrôlée)			
Optionnelle : Vérification du fonctionnement du viton ECP			
Observations : * s'il y a une mauvaise utilisation du client * autre * défaut constaté sur le lit			
Passer un corde de levage contrôlé à la charge maximale du lit (se personne)			
Mettre entre le lit et le PEGCE le PEGCE (montre sur l'appareil)			
Signature prestataire :	Cachet établissement :		

Características técnicas



- Chasis de acero
 - Chapas cortadas por láser y plegadas, tubos y perfiles
 - Pintura epoxi al horno
 - Ruedas con rodamientos de bolas
 - Peso total: 46 kg
 - Peso de la pieza más pesada: 5,5 kg
 - Carga máxima: 260 kg
 - Vida útil del producto: 8 años* (excepto la parte eléctrica)
- * Sujeto a un mantenimiento regular

Características dimensionales



Dimensiones

- A.** Longitud total: 1250 mm
- B.** Altura útil mínima: 550 mm
- C.** Altura útil máxima: 1820 mm
- D.** Altura total: 1250 mm
- E.** Altura del chasis: 110 mm
- F.** Ancho base mínimo: 730 mm
- G.** Ancho base máximo: 1050 mm
- H.** Diámetro de giro: 1430 mm

**Para cualquier solicitud de piezas de
repuesto, contacte con el S.A.T.:
Verticalizadores y elevadores de per-
sonas**

Teléfono: 04 66 71 71 80

Fax: 04 66 71 71 81 Correo: sav@nausi-
caa-medical.com

Características técnicas motorización

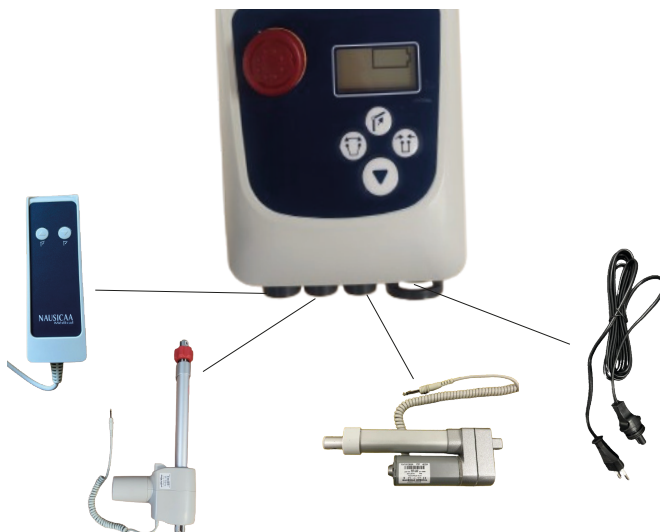
- Bloque de batería extraíble
- Visualización digital de la autonomía
- Botón de parada de emergencia
- Descenso eléctrico de seguridad
- Cargador de pared independiente (opcional)
- Mando a distancia de 4 funciones
- Conforme a las normas EN 60601-1
- Motor de corriente continua de baja tensión 24V=
- Potencia 24 V/120 VA
- Fuerza de empuje máxima: 10 000 N
- Fuerza máxima de empuje del actuador de separación de patas: 3 000 N
- Carrera: 29 cm
- Protección electrónica en caso de sobrecarga
- Clase de protección: II
- Tipos de protección:
 - Mando a distancia: IP65
 - Caja de control: IP54
 - Paquete de baterías: IP65
 - Actuador: IP55
- Paradas de fin de carrera por contactor
- Caja de ABS
- Mando a distancia con cable espiralado, baja tensión 24V =
- Protección contra sobrecargas mediante termointerruptores
- Nivel sonoro: inferior a 55 dB a 1 metro
- Compatibilidad electromagnética: conforme a la norma EN 60601-1-2



Aparato de
clase II

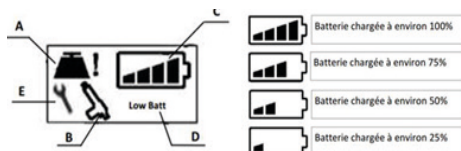


Esquema de conexión



Visualización de la caja de control:

La caja de control dispone de una pantalla que permite comunicar diferentes informaciones al usuario:



A- Indicador de sobrecarga: La carga a levantar es demasiado grande y puede dañar el aparato y poner en peligro a los usuarios. Es necesario aliviar la carga del elevador de personas.

B- Indicador de duración de uso anormal: El verticalizador ha sido utilizado durante un tiempo demasiado largo en comparación con su tiempo de inactividad. Es una medida de seguridad destinada a proteger la integridad del elevador de personas.

La relación de funcionamiento prevista es del 10% de tiempo de uso por 90% de tiempo de reposo. Deje el aparato en reposo antes de intentar reutilizarlo.

C- Indicador de nivel de batería.

D- Indicador de nivel bajo de batería. Riesgo de deterioro de la batería, que debe recargarse obligatoriamente antes de cualquier nuevo uso. Una señal sonora avisa al usuario en cuanto la batería alcanza el 25% de su carga.

E- Indicador de mantenimiento o sustitución del actuador. El aparato ha sido utilizado durante un total de 600000 segundos, es decir, aproximadamente 10000 ciclos. Es necesaria una revisión general de todo el aparato.

Guía de solución de problemas

Síntomas	Causas	Soluciones
El aparato sin carga no siempre desciende.	Nuestros aparatos necesitan tener un peso ejercido sobre ellos para poder descender.	Presione el brazo de elevación mientras pulsa el botón de descenso del mando a distancia.
Las partes móviles del aparato están duras, el aparato es difícil de manejar.	Esto se debe a una falta de lubricación de las partes móviles.	Lubrique las partes móviles.
El vástago no funciona pero se oye un "clic" en la caja de control cuando se pulsa la telecomando.	1. Las baterías están descargadas. 2. El cable del actuador no está conectado. 3. El cable del actuador está dañado. 4. El actuador o la caja de control están dañados.	1. Poner el aparato a cargar. 2. Conectar el cable del actuador. 3. Cambiar el actuador; 4. Hacer revisar el conjunto eléctrico.
El actuador no funciona pero no se oye ningún "clic" en la caja de control cuando se pulsa el telecomando.	1. El botón de parada de emergencia está pulsado. 2. La batería está descargada. 3. El cable del mando a distancia no está conectado. 4. El cable del mando a distancia está dañado. 5. El sistema eléctrico completo está dañado.	1. Girar el botón para desbloquearlo. 2. Verificar el estado del cargador y luego cargar la batería. 3. Conectar el telecomando. 4. Cambiar el telecomando. 5. Hacer revisar el conjunto eléctrico.
El actuador se detiene.	1. La batería está descargada (sistema sonoro más indicación "low battery" en la pantalla). 2. El aparato ha sido utilizado demasiado mucho tiempo. 3. El peso levantado por el aparato es demasiado elevado.	1. Verificar el estado del cargador y luego cargar la batería. 2. Dejar reposar el aparato un momento (protección para la duración de vida del cilindro). 3. Disminuir el peso.
El actuador no sube o ya no baja.	1. La caja de control está averiada. 2. El mando a distancia está averiado.	1. Hacer revisar la caja de control. 2. Cambiar el mando a distancia.

• **Artículo 1:** NAUSICAA Médical S.A.S. garantiza este aparato contra todos los defectos de fabricación y ensamblaje de sus componentes mecánicos y eléctricos, y esto únicamente para los aparatos utilizados en las condiciones previstas por NAUSICAA Médical S.A.S. La garantía incluye las partes mecánicas y eléctricas.

Esta garantía, cuyas condiciones se definen a continuación, es válida por 5 años excepto para las baterías (batería de litio: 2 años de garantía, batería de plomo: 1 año de garantía).

• **Artículo 2:** La garantía da derecho a la gratuidad de la mano de obra así como a la sustitución sin coste de las piezas reconocidas como defectuosas.

• **Artículo 3:** El envío de ida del aparato, así como todos los gastos relacionados, corren a cargo del distribuidor. La mercancía viaja siempre bajo el riesgo y la responsabilidad del distribuidor.

Bajo garantía: los gastos de devolución tras la intervención correrán a cargo de la empresa NAUSICAA Médical S.A.S.

Fuera de garantía: los gastos de devolución corren a cargo del distribuidor, acepte o no el presupuesto de reparación.

• **Artículo 4:** La garantía no se aplica si las reclamaciones son consecuencia de:

- un accidente, un mal uso del aparato o una negligencia del comprador.
- un transporte del aparato realizado sin la protección adecuada.
- una modificación o transformación no validada por la empresa NAUSICAA Médical S.A.S.
- la incidencia de agentes externos (catástrofe natural, incendio, golpes, humedad, inundación, rayo, etc...).
- la instalación y/o el uso de manera no conforme a las normas técnicas y de seguridad en caso de que el aparato funcione en un país distinto al país de compra; y/o si la alimentación eléctrica no estuviera adaptada a la tensión de uso del aparato.
- una falta de mantenimiento corriente.

• **Artículo 5:** El distribuidor no podrá invocar el beneficio de la garantía:

- si el número de serie del aparato ha sido retirado, modificado o vuelto ilegible.
- si el aparato en garantía ha sido modificado sin la aprobación de NAUSICAA Médical S.A.S.

• **Artículo 6:** Durante la reparación del material defectuoso no se realizará ningún préstamo de material.

• **Artículo 7:** Cualquier recurso de garantía deberá ejercerse a través del distribuidor. Si esto no es posible, el comprador podrá eventualmente enviar su material directamente a la empresa NAUSICAA Médical S.A.S. En este caso, el comprador deberá indicar en una carta adjunta al material, los datos del distribuidor y la copia de la factura de compra.

• **Artículo 8:** El envío de piezas de repuesto bajo garantía solo se realizará tras consulta con el Servicio Postventa de NAUSICAA Médical S.A.S.

Se debe señalar que las piezas de repuesto defectuosas deberán ser devueltas obligatoriamente al Servicio Postventa de NAUSICAA Médical S.A., bajo pena de ser facturadas 1 mes después del envío de las piezas por parte de NAUSICAA Médical S.A.S.

• **Artículo 9:** Las piezas defectuosas cambiadas bajo o fuera de garantía estarán garantizadas durante 6 meses a partir de la fecha de reparación o del envío de piezas de repuesto.

• **Artículo 10:** Ningún distribuidor puede modificar unilateralmente los términos de la presente garantía.

NAUSICAA

MEDICAL

Servicio Comercial Sede

Teléfono: 04 66 51 50 80

Fax: 04 66 51 50 47

Correo: contact@nausicaa-medical.com

www.nausicaa-medical.com

Su corresponsal: